



KODAK VRC250
DIGITAL VOICE RECORDER

Quick start guide
Guide de démarrage rapide
Schnellstartanleitung
Guía de inicio rápido
Guida avvio veloce
Guia de iniciação rápida
Snelstartgids
Skrócona instrukcja obsługi
Felhasználói kézikönyv
Stručný návod k obsluze
Pika-aloitusopas

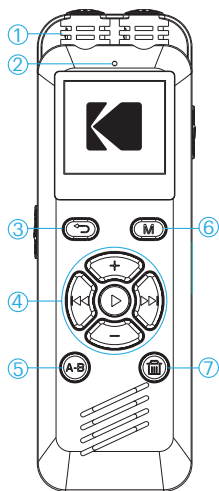


- Thank you for purchasing the KODAK VRC250 digital voice recorder. This is a quick start guide providing instructions for the basic operation of this model.
- Merci d'avoir acheté l'enregistreur vocal numérique KODAK VRC250. Ceci est un guide de démarrage rapide fournissant des instructions pour le fonctionnement de base de ce modèle.
- Vielen Dank, dass Sie sich für das digitale Diktiergerät KODAK VRC250 entschieden haben. Dies ist eine Schnellstartanleitung mit Anweisungen für die grundlegende Bedienung dieses Modells.
- Gracias por comprar la grabadora de voz digital KODAK VRC250. Esta es una guía de inicio rápido que proporciona instrucciones para el funcionamiento básico de este modelo.
- Grazie per aver acquistato il registratore vocale digitale KODAK VRC250. Questa è una guida rapida che fornisce istruzioni per il funzionamento di base di questo modello.
- Obrigado por adquirir o Gravador de voz digital KODAK VRC250. Este é um guia de início rápido que fornece instruções para o funcionamento básico deste modelo.
- Dank u voor uw aankoop van de KODAK VRC250 digitale stemrecorder. Dit is een snelstartgids met instructies voor de basisbediening van dit model.
- Dziękujemy za zakup cyfrowego rejestratora głosu KODAK VRC250. Niniejszy podręcznik szybkiego startu zawiera podstawowe informacje dotyczące obsługi tego modelu.
- Köszönök, hogy megvásárolta a KODAK VRC250 digitális hangrögzítőt. Ez egy rövid útmutató a modell alapvető működtetéséhez.
- Děkuji, že jste si koupili digitální diktafon KODAK VRC250. Toto je rychlý návod s pokyny k základním funkcím tohoto modelu.
- Kiitos, kun ostit KODAK VRC250 digitaalisen sanelimen. Tämä pika-aloitusopas tarjoaa ohjeita tämän mallin perustoimintoihin.

FULL USER MANUAL/MANUEL D'UTILISATION COMPLET/VOLLSTÄNDIGES BENUTZERHANDBUCH/MANUAL DE USUARIO COMPLETO/MANUALE D'USO COMPLETO/MANUAL COMPLETO DO UTILIZADOR/VOLLEDIGE GEBRUIKERSHANDLEIDING/KOPLÉTNÝ PDRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA/TELJES FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV/CELÝ NÁVOD/KATTAVA KÄYTTÖOPAS

- For a more detailed explanation on operation and safety precautions, download the full user manual at:
- Pour une explication plus détaillée du fonctionnement et des précautions de sécurité, veuillez télécharger le manuel d'utilisation complet à l'adresse suivante:
- Ausführlichere Erläuterungen zur Bedienung und zu den Sicherheitsvorkehrungen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch, das Sie hier herunterladen können:
- Para obtener una explicación más detallada sobre el funcionamiento y las precauciones de seguridad, puedes descargar el manual de usuario completo en el siguiente enlace:
- Per una spiegazione più dettagliata sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza, scarica il manuale d'uso completo su:
- Para uma explicação mais detalhada sobre o funcionamento e as precauções de segurança, transfira o manual completo do utilizador em:
- Voor een meer gedetailleerde uitleg over de werking en veiligheidsmaatregelen kunt u de volledige gebruikershandleiding downloaden op:
- Aby uzyskać bardziej szczegółowe wyjaśnienia dotyczące obsługi i środków ostrożności, należy pobrać kompletny podręcznik użytkownika na stronie:
- A működésre és a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozó részletesebb magyarázatért töltse le a teljes felhasználói kézikönyvet:
- Pokud chcete podrobnější vysvětlení o fungování a bezpečnostních opatřeních, stáhněte si celý návod
- Jos haluat tarkempia tietoja käytöstä ja turvaohjeista, lataa kattava käyttöopas osoitteesta:

- ① Built-in microphone/Microphone intégré/
Eingebautes Mikrofon/Micrófono incorporado/
Microfono incorporato/Microfone incorporado/
Ingobouwde microfoon/Wbudowany mikrofon/
Beépített mikrofon/Zabudovaný mikrofon/Kiinteä mikrofoni
- ② Recording LED indicator/Indicateur lumineux d'enregistrement/
Aufnahme-LED-Anzeige/Indicador LED de grabación/
Indicatore LED di registrazione/Indicador LED de gravação/
Opname LED-indicator/Wskaźnik LED nagrywania/
Felvételjelző LED-lámpa/LED ukazatel nahrávání/
Äänityksen LED-merkkivalo
- ③ Return button/Bouton Retour/Zurück-Taste/Botón de retorno/Pulsante Indietro/Botão Voltar/Terugknop/
Przycisk Powrót/Vissza gomb/Tlačítko Zpět/Palaa-painike
- ④ Navigation buttons/Boutons de navigation/Navigationstasten/
Botones de navegación/Pulsanti di navigazione/
Botões de navegação/Navigatieknoppen/Przyciski nawigacyjne/
Navigációs gombok/Navigační tlačítka/Selainpainikkeet



+/-: Volume up or down/Augmenter ou réduire le volume/Lautstärke hoch oder runter/
Subir o bajar el volume/Volume su o giù/Aumentar ou diminuir o volume/Volume omhoog
of omlaag/Zwiększanie lub zmniejszanie głośności/Hangerő fel vagy le/Hlasitost nahoru
nebo dolů/Äänenvoimakkuus ylös tai alas

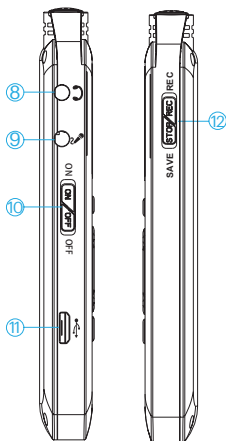
⏮: Previous or rewind/Précédent ou retour en arrière/Vorherige oder Rückspulen/Anterior
o rebobinado/Precedente o riavvolgi/Anterior ou rebobinar/Vorige of terugspoelen/Poprzedni
lub przewijanie do tyłu/Előző vagy visszatekerés/Předchozí nebo přetočit/Edellinen tai kelaa
taaksepäin

▶: Play or Pause/Lecture ou pause/Wiedergabe oder Pause/Reproducir o pausar/Riproduzione
o pausa/Reproduzir ou pausar/Afspelen of pauzeren/Odtwarzanie lub pauza/Lejátszás vagy
szünet/Přehrást nebo pozastavit/Toista tai keskeytä

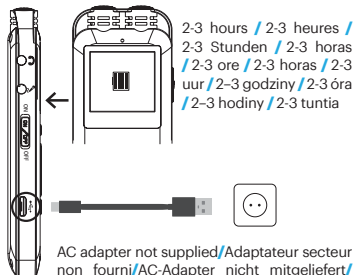
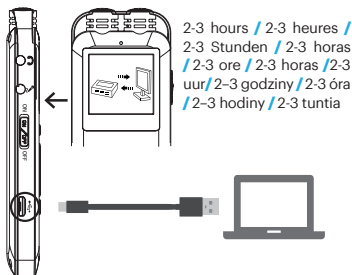
⏭: Next or fast forward/Suivant ou avance rapide/Nächste oder Vorspulen/Siguiente o
avance rápido/Avanti o avanti veloce/Seguinte ou avançar/Volgende of snel vooruit/Dalej
lub przewijanie do przodu/Következő vagy gyors előretekérés/Další nebo posunout rychle
vpřed/Seuraava tai kelaa eteenpäin

- ⑤ A-B repeat button/Bouton de répétition A-B/A-B-Wiederholungstaste/Botón de repetición
A-B/Pulsante di ripetizione A-B/Botão de repetição A-B/A-B herhaaltoets/Przycisk powtarzania
A-B/A-B ismétlés gomb/Tlačítko opakování A-B/A-B Toistopainike
- ⑥ Menu button/Bouton menu/Menü-Taste/Botón de menu/Pulsante Menu/Botão Menu/Menü
knop/Przycisk menu/Menü gomb/Tlačítko Nabídka/Valikkopainike
- ⑦ Delete button/Bouton Supprimer/Löschen-Taste/Botón de borrar/Pulsante Elimina/Botão Eliminar/
Delete knop/Przycisk Usur/Törölés gomb/Tlačítko Smazat/Poista-painike

- ⑧ Earphone input/Entrée écouteurs/Kopfhörer-Eingang/Entrada de auriculares/Ingresso auricolare/Entrada de auscultador/Oortelefoon-ingang/Wejście słuchawek/Fülhallgató bemenet/Vstup pro sluchátka/Kuuloketulo
- ⑨ External microphone input and line-in/Entrée microphone externe et entrée line-in/Externer Mikrofoneingang und Line-in/Entrada de micrófono externo y entrada de línea/Ingresso microfono esterno e line-in/Entrada de microfone externo e entrada de linha/Externe microfoon-ingang en line-in/Wejście zewnętrznego mikrofonu i wejście liniowe/Külső mikrofonbemenet és jackdugó aljzat/Vstup externího mikrofonu a linkový vstup/Ulkoinen mikrofonitulo ja line-in
- ⑩ On and off button/Bouton marche et arrêt/Ein und Aus-Taste/Botón de encendido y apagado/Pulsante di accensione e spegnimento/Botão ligar e desligar/Aan- en uitknop/Przycisk włączania i wyłączania/Be- és kikapcsoló gomb/Tlačítko zapnutí a vypnutí/Virtapainike
- ⑪ USB port/Port USB/USB-Anschluss/Puerto USB/Porta USB/Porta USB/USB-poort/Port USB/USB-port/Port USB/USB-porti
- ⑫ Record and save button/Bouton enregistrer et sauvegarder/Aufnehmen und Speichern-Taste/Botón de grabar y guardar/Pulsante registra e salva/Botão gravar e guardar/Opnemen- en opslaanknop/Przycisk nagrywania i zapisywania/Felvétel és mentés gomb/Tlačítko nahrát a uložit/Äänitá ja tallenna -painike



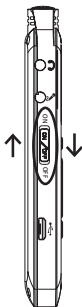
Charging/Chargement/Laden/Cargando/Carica/Carregamento/ Opladen/Ladowanie/Töltés/Nabijeni/Lataus



AC adapter not supplied/Adaptateur secteur non fourni/AC-Adapter nicht mitgeliefert/Adaptador de CA no suministrado/Adattatore AC non in dotazione/Transformador não fornecido/AC-adapter niet meegeleverd/Zasilacz AC nie jest dołączony do zestawu/Az AC-adapter nem tartozék/AC adaptér není součástí balení/AC-adaptéria ei toimiteta mukana

Turning on and off/Allumer et éteindre/Einschalten und Ausschalten/Encendido y apagado/Accensione e spegnimento/Ligar e desligar/In- en uitschakelen/Włączanie i wyłączanie/Be- és kikapcsolás/Zapnutí a vypnutí/Käynnistys ja sammutus

Push up to turn the device on/Poussez vers le haut pour allumer l'appareil/
Zum Einschalten des Geräts nach oben drücken/Pulsa el botón hacia arriba para encender el dispositivo/Spingi verso l'alto per accendere il dispositivo
/Empurrar para cima para ligar o dispositivo/Druk omhoog om het apparaat aan te zetten/Naciśnij w górę, aby włączyć urządzenie/Nyomja felfelé a készülék bekapcsolásához/Stisknutím nahoru zařízení zapnete/Käynnistä laite työntämällä ylös.



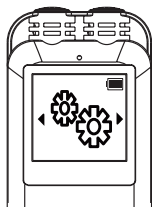
Push down to turn the device off/Poussez vers le bas pour éteindre l'appareil/
Nach unten drücken, um das Gerät auszuschalten/Presiona el botón hacia abajo para apagar el dispositivo/Spingi verso il basso per spegnere il dispositivo
/Empurrar para baixo para desligar o dispositivo/Druk naar beneden om het apparaat uit te zetten/Naciśnij w dół, aby wyłączyć urządzenie/Nyomja lefelé a készülék kikapcsolásához/Stisknutím dolů zařízení vypnete/Sammuta laite työntämällä alas.

Basic settings/Paramètres de base/Grundeinstellungen/Ajustes básicos/Impostazioni di base/Definições básicas/Basisinstellingen/Ustawienia podstawowe/Alapvető beállítások/Základní nastavení/Perusasetukset

- 1 Slide down on **SAVE** position before turning the device on/Poussez vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer l'appareil/Schieben Sie vor dem Einschalten des Geräts die Taste nach unten in die **SAVE** Position/Desliza hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender el dispositivo/Scorri verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere il dispositivo/Deslize para baixo na posição **SAVE** antes de ligar o dispositivo/Schuif naar beneden op **SAVE**-positie voordat u het apparaat inschakelt/Przesuń w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem urządzenia/Csúszta le a **SAVE** pozícióba a készülék bekapcsolása előtt/Před zapnutím zařízení sjeďte dolů na pozici **SAVE**/Liu'uta alas **TALLENNA**-asento ennen kuin käynnistät laitteen.



- 2 Press ► button to enter the device settings menu/Appuyez sur le bouton ► pour entrer dans le menu des paramètres de l'appareil/Drücken Sie die ► Taste, um das Menü der Geräteeinstellungen aufzurufen/Pulsa el botón ► para entrar en el menú de configuración del dispositivo/Premi il pulsante ► per accedere al menu delle impostazioni del dispositivo/Pressione o botão ► para entrar no menu de definições do dispositivo/Druk op de ► knop om het instellingenmenu te openen/Naciśnij przycisk ► aby wejść do menu ustawień urządzenia/Nyomja meg a ► gombot a készülék beállítás menüjébe történő belépéshez/Stiskněte tlačítko ► a otevře se vám nabídka nastavení zařízení/Paina ► painiketta päästäksesi laitteen asetusvalikkoon.



→ Language/Langue/Sprache/Idioma/Lingua/Idioma/Taal/Język/Nyelv/Jazyk/Kieli

- 3 Press ► button once again to enter Language submenu/Appuyez à nouveau sur le bouton ► pour accéder au sous-menu Langue/Drücken Sie erneut die ► Taste, um das Untermenü Sprache aufzurufen/Pulsa el botón ► una vez más para entrar en el submenú de Idioma/Premi nuovamente il pulsante ► per accedere al sottomenu Lingua/Pressione o botão ► mais uma vez para entrar no submenu Idioma/Druk nogmaals op ► knop om het submenu Taal te openen/Ponownie naciśnij przycisk ►, aby wejść do podmenu Język/Nyomja meg még egyszer a ► gombot a Nyelv almenübe történő belépéshez/Stísknête tlačítka ► ještě jednou a otevře se vám podnabídka Jazyk/Paina ► painiketta vielä kerran siirtyäksesi Kieli-alivalikkoon.
- 4 Press ◀ / ▶ buttons to select your language then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons ◀ / ▶ pour sélectionner votre langue puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die ◀ / ▶ Tasten, um Ihre Sprache auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones ◀ / ▶ para seleccionar el idioma preferido y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti ◀ / ▶ per selezionare la lingua e poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões ◀ / ▶ para selecionar o seu idioma e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op de ◀ / ▶ knoppen om uw taal te kiezen en druk dan op de ► knop om te bevestigen/Naciśnij przyciski ◀ / ▶, aby wybrać język, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a ◀ / ▶ gombokat a nyelv kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Stísknête tlačítka ◀ / ▶ a vyberte jazyk. Výběr potvrdíte stisknutím tlačítka ►/Paina ► painikkeita valitaksesi kielen ja vahvista sitten ► painikkeella.

→ Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora/Tijd/Czas/Idő/Čas/Aika

- 5 Press ►► button once to select Date and Time submenu then ►► button twice to enter Set Time option/Appuyez une fois sur le bouton ►► pour sélectionner le sous-menu Date et heure, puis deux fois sur le bouton ►► pour accéder à l'option Réglages heure/Drücken Sie einmal die ►► Taste, um das Untermenü Datum und Uhrzeit auszuwählen, und dann zweimal die ►► Taste, um die Option Zeit einstellen aufzurufen/Presiona el botón ►► una vez para seleccionar el submenú de Fecha y hora y a continuación el botón ►► dos veces para entrar en la opción de Ajuste de hora/Premi il pulsante ►► una volta per selezionare il sottomenu Data e ora e poi il pulsante ►► due volte per accedere all'opzione Imposta ora/Pressione o botão ►► uma vez para selecionar o submenu Data e Hora e, em seguida, o botão ►► duas vezes para entrar na opção Definir Hora/Druk eenmaal op de ►► knop om het Datum en Tijd submenu te selecteren en druk dan tweemaal op de ►► knop om de Tijd optie te openen/Naciśnij raz przycisk ►►, aby wybrać podmenu Data i czas, a następnie dwukrotnie przycisk ►►, aby wejść do opcji Ustaw czas/Nyomja meg egyszer a ►► gombot a Dátum és idő almenü kiválasztásához, majd a ►► gombot kétszer az Időbeállítás opcióhoz/Stísknête tlačítka ►► jednou a vyberte nabídku Datum a čas a poté dvakrát stísknête tlačítka ►► a otevřete možnost Nastavit čas/Paina ►► painiketta kerran valitaksesi Päivä ja aika -alivalikon ja sitten ►► painiketta kaksi kertaa siirtyäksesi Aseta aika -vaihtoehtoon.

6 Press +/- buttons to set hour then ►► button to move to the minute setting/Press +/- buttons to set hour then ►► button to move to the minute setting/Appuyez sur les boutons +/- pour régler l'heure puis sur le bouton ►► pour passer au réglage des minutes/Drücken Sie die +/- Tasten, um die Stunde einzustellen und dann die ►► Taste, um zur Einstellung der Minuten zu gelangen/Pulsa los botones +/- para ajustar la hora y a continuación el botón ►► para pasar al ajuste de los minutos/Premi i pulsanti +/- per impostare l'ora, poi il pulsante ►► per passare all'impostazione dei minuti/Pressione os botões +/- para definir a hora e, em seguida, o botão ►► para passar para a definição dos minutos/Druk op +/- knoppen om het uur in te stellen en druk dan op ►► knop om naar de minuten instelling te gaan/Nacišnj przyciski +/-, aby ustawić godzinę, a następnie przycisk ►►, aby przejść do ustawienia minut/Nyomja meg a +/- gombot az óra beállításához, majd a ►► gombot a perc beállításához/Pomocí tlačítek +/- nastavte hodinu a poté se tlačítkem ►► posuňte na nastavení minut/Paina +/- painikkeita säätääksesi tuntin ja sitten ►► painiketta siirtyäksesi minuuttiasetukseen.

7 Press +/- buttons to set minute then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons +/- pour régler les minutes puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die Tasten +/-, um die Minute einzustellen, und dann die Taste ► zur Bestätigung/Pulsa los botones +/- para ajustar los minutos y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti +/- per impostare i minuti e poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões +/- para definir os minutos e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op +/- knoppen om de minuten in te stellen en druk dan op ► knop om te bevestigen/Nacišnj przyciski +/-, aby ustawić minuty, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a +/- gombot a perc beállításához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Pomocí tlačítek +/- nastavte minuty a potvrďte stisknutím tlačítka ►/Paina +/- painikkeita säätääksesi minuutit ja vahvista sitten ► painikkeella.

➔ **Date/Date/Datum/Fecha/Data/Data/Datum/Data/Dátum/Datum/Päivä**

8 Press ►► button once to select Date and Time submenu and ► button to enter it. Press these two buttons successively again to enter Set Time option/Appuyez une fois sur le bouton ►► pour sélectionner le sous-menu Date et heure et sur le bouton ► pour y accéder. Appuyez à nouveau sur ces deux boutons successivement pour entrer dans l'option Régler l'heure/Drücken Sie einmal die ►► Taste, um das Untermenü Datum und Uhrzeit auszuwählen, und die ► Taste, um es aufzurufen. Drücken Sie diese beiden Tasten nacheinander erneut, um die Option Zeit einstellen aufzurufen/Pulsa el botón ►► una vez para seleccionar el submenú de Fecha y hora y el botón ► para entrar en él. Pulsa de nuevo estos dos botones sucesivamente para entrar en la opción de Ajustar la hora/Premi il pulsante ►► una volta per selezionare il sottomenu Data e ora e poi il pulsante ► per accedere. Premi nuovamente questi due pulsanti in successione per accedere all'opzione Imposta ora/Pressione o botão ►► uma vez para selecionar o submenu Data e Hora e o botão ► para introduzi-la. Pressione de novo estes dois botões sucessivamente para introduzir a opção Definir Hora/Druk eenmaal op de ►► knop om het Datum en Tijd submenu te selecteren en druk op de ► knop om het te openen. Druk achtereenvolgens nogmaals op deze twee toetsen om de optie Tijd instellen te openen/Nacišnj raz przycisk ►►, aby wybrać podmenu Data i czas, a następnie przycisk ►, aby do niego wejść Nacišnj ponownie kolejno te dwa przyciski, aby wejść do opcji Ustaw czas/Nyomja meg egyszer a ►► gombot a Dátum és idő almenü kiválasztásához, majd a ► gombot a belépéshez. Egymás után nyomja meg ezt a két gombot újra az Időbeállítás opcióba történő belépéshez/Stítknête tlačítka ►► jednou a vyberte nabídku Datum a čas a potvrďte stisknutím tlačítka ►. Pro výběr možnosti Nastavit čas stisknête tato dvě tlačítka dvakrát za sebou/Paina ►► painiketta kerran valitaksesi Päivä ja aika -alivalikon ja siirry sinne painamalla ► painiketta. Siirry Aseta aika -vaihtoehtoon painamalla näitä kahta painiketta samaan aikaan uudelleen.

9 Press +/- buttons to set month then ►► button to move to the day setting/ Appuyez sur les boutons +/- pour régler le mois puis sur le ►► bouton pour passer au réglage du jour/ Drücken Sie die +/- Tasten, um den Monat einzustellen und dann die ►► Taste, um zur Einstellung des Tages zu gelangen/ Pulsa los botones +/- para ajustar el mes y a continuación el botón ►► para pasar al ajuste del día/ Premi i pulsanti +/- per impostare il mese e poi il pulsante ►► per passare all'impostazione del giorno/ Pressione os botões +/- para definir o mês e, em seguida, o botão ►► para passar para a definição do dia/ Druk op +/- knoppen om de maand in te stellen en druk dan op ►► knop om naar de dag instelling te gaan/ Naciśnij przyciski +/-, aby ustawić miesiąc, a następnie przycisk ►►, aby przejść do ustawienia dnia/ Nyomja meg a +/- gombokat a hónap beállításához, majd a ►► gombot a nap beállításához/ Pomoci tlačítek +/- nastavte měsíc a poté se tlačítkem ►► posuňte na nastavení dne/ Paina +/- painikkeita säätääksesi kuukauden ja sitten painiketta siirtyäksesi päiväasetukseen.

10 Press +/- buttons to set day then ►► button to move to the year setting/ Appuyez sur les boutons +/- pour régler le jour, puis sur le ►► bouton pour passer au réglage de l'année/ Drücken Sie die +/- Tasten, um den Tag einzustellen, und dann die ►► Taste, um zur Einstellung des Jahres zu gelangen/ Pulsa los botones +/- para ajustar el día y a continuación el botón ►► para pasar al ajuste del año/ Premi i pulsanti +/- per impostare il giorno e poi il pulsante ►► per passare all'impostazione dell'anno/ Pressione os botões +/- para definir o dia e, em seguida, o botão ►► para passar para a definição do ano/ Druk op +/- knoppen om de maand in te stellen en druk dan op ►► knop om naar de jaarinstelling te gaan/ Naciśnij przyciski +/-, aby ustawić dzień, a następnie przycisk ►►, aby przejść do ustawienia roku/ Nyomja meg a +/- gombokat a nap beállításához, majd a ►► gombot az év beállításához/ Pomoci tlačítek +/- nastavte den a poté se tlačítkem ►► posuňte na nastavení roku/ Paina +/- painikkeita säätääksesi päivän ja sitten ►► painiketta siirtyäksesi vuosiasetukseen.

11 Press +/- buttons to set year then ► button to confirm/ Appuyez sur les boutons +/- pour régler l'année puis sur le bouton ► pour confirmer/ Drücken Sie die +/- Tasten, um das Jahr einzustellen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/ Pulsa los botones +/- para ajustar el año y luego el botón ► para confirmar/ Premi i pulsanti +/- per impostare l'anno e poi il pulsante ► per confermare/ Pressione os botões +/- para definir o ano e, em seguida, o botão ► para confirmar/ Druk op de +/- knoppen om het jaar in te stellen en druk dan op de ► knop om te bevestigen/ Naciśnij przyciski +/-, aby ustawić rok, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/ Nyomja meg a +/- gombokat az év beállításához, majd a ► gombot a megerősítéshez/ Pomoci tlačítek +/- nastavte rok a potvrdte stisknutím tlačítka ►/ Paina +/- painikkeita säätääksesi vuoden ja vahvista sitten ► painikkeella.

➔ Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänitysformaatti



1 Press Return button then ◀◀ button to select the recording settings menu/ Appuyez sur le bouton Retour puis sur le bouton ◀◀ pour sélectionner le menu des paramètres d'enregistrement/ Drücken Sie die Zurück-Taste und dann die ◀◀ Taste, um das Menü für die Aufnahmeeinstellungen auszuwählen/ Presiona el botón Return y luego el botón ◀◀ para seleccionar el menú de ajustes de grabación/ Premi il pulsante Indietro e poi il pulsante ◀◀ per selezionare il menu delle impostazioni di registrazione/ Pressione o botão Voltar e, em seguida, o botão ◀◀ para selecionar o menu de definições da gravação/ Druk op Terugknop en vervolgens op ◀◀ knop om het menu met opname-instellingen te selecteren/ Naciśnij przycisk Powrót, a następnie przycisk ◀◀, aby wybrać menu ustawień nagrywania/ Nyomja meg a Vissza gombot, majd a ◀◀ gombot a hangfelvétel beállításai menü kiválasztásához/ Stiskněte tlačítko Zpět a poté tlačítko ◀◀ a vyberte nabídku nastavení nahrávání/ Paina Palaa-painiketta ja sitten ◀◀ painiketta valitaksesi äänitysasetusvalikon.

2 Press ► button to enter it then ► button to select Record Format/Appuyez sur le bouton ► pour y accéder, puis sur le bouton ► pour sélectionner le format d'enregistrement/Drücken Sie die ► Taste zum Aufrufen und dann die ► Taste zur Auswahl des Aufnahmeformats/Pulsa el botón ► para entrar en él y a continuación el botón ► para seleccionar el formato de grabación/Premi il pulsante ► per accedere e poi il pulsante ► per selezionare il formato di registrazione/Pressione o botão ► para introduzir e, em seguida, o botão ► para selecionar o Formato da Gravação/Druk op ► knop om het te openen en druk dan op ► knop om Opnameformaat te selecteren/Nacišnij prycisk ►, aby wejść, a następnie prycisk ►, aby wybrać format nagrywania/Nyomja meg a ► gombot a belépéshez, majd a ► gombot a Hangfelvétel formátumának kiválasztásához/Otevířete ji stisknutím tlačítka ► a poté stiskněte tlačítko ► a vyberte Formát záznamu/Siirry valikkoon painamalla ► painiketta, ja paina sitten ► painiketta valitaksesi äänitysformaatin.

3 Press ► button then ► / ► buttons to select the recording format*/Appuyez sur le bouton ► puis sur les boutons ► / ► pour sélectionner le format d'enregistrement*/Drücken Sie die ► Taste und dann die ► / ► Tasten, um das Aufnahmeformat auszuwählen*/Pulsa el botón ► y a continuación los botones ► / ► para seleccionar el formato de grabación*/Premi il pulsante ► e poi i pulsanti ► / ► per selezionare il formato di registrazione*/Pressione o botão ► e, em seguida, os botões ► / ► para selecionar o formato da gravação*/Druk op ► knop en dan op ► / ► knoppen om het opnameformaat te kiezen*/Nacišnij prycisk ►, a następnie pryciski ► / ►, aby wybrać format nagrywania*/Nyomja meg a ► gombot, majd a ► / ► gombokat a hangfelvétel formátumának kiválasztásához*/Otevířete ji stisknutím tlačítka ► a poté stiskněte tlačítko ► a vyberte formát záznamu*/Paina ► painiketta ja sitten ► / ► painikkeita valitaksesi äänitysformaatin*.

*The default recording format is WAV/*Le format d'enregistrement par défaut est WAV/*Das Standard-Aufnahmeformat ist WAV/*El formato de grabación por defecto es WAV/*Il formato di registrazione predefinito è WAV/*O formato de gravação predefinido é WAV/*Het standaard opnameformaat is WAV/*Domyślnym formatem nagrywania jest WAV/*Az alapértelmezett hangfelvételi formátum a WAV/*Výchozí formát záznamu je WAV/*Oletusäänitysformaatti on WAV

4 Press ► buttons to confirm and move to the selection of recording bit rate/Appuyez sur le bouton ► pour confirmer et passer à la sélection de la fréquence d'échantillonnage d'enregistrement/Drücken Sie die ► Taste zur Bestätigung und gehen Sie zur Auswahl der Aufnahme-Bitrate/Pulsa el botón ► para confirmar y pasar a la selección de la tasa de bits de grabación/Premi il pulsante ► per confermare e passare alla selezione del bit rate di registrazione/Pressione o botão ► para confirmar e passar para a seleção da velocidade de transmissão de gravação/Druk op ► knop om te bevestigen en over te gaan naar de selectie van de bitsnelheid van de opname/Nacišnij prycisk ►, aby potwierdzić i przejść do wyboru szybkości transmisji nagrywania/Nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez és a hangfelvétel bitrájának kiválasztásához/Otevířete ji stisknutím tlačítka ► a posuňte se na výběr přenosové rychlosti záznamu/Vahvista painamalla ► painiketta ja siirry äänityksen bittinopeuden valintaan.

5 Press ► / ► buttons to select a recording bit rate* then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons ► / ► pour sélectionner une fréquence d'échantillonnage d'enregistrement* puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die ► / ► Tasten, um eine Aufnahme-Bitrate* auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones ► / ► para seleccionar una tasa de bits de grabación* y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti ► / ► per selezionare un bit rate di registrazione* poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões ► / ► para selecionar uma velocidade de transmissão de gravação* e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op de ► / ► knoppen om een opname bit rate* te kiezen en druk dan op ► knop om te bevestigen/Nacišnij pryciski ► / ►, aby wybrać szybkość bitową nagrywania*, a następnie prycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a ► / ► gombokat a hangfelvételi bitráta* kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Vyberte přenosovou rychlost záznamu* stisknutím tlačítka ► / ► a potvrďte stisknutím tlačítka ►/Paina ► / ► painikkeita valitaksesi äänityksen bittinopeuden* ja vahvista sitten ► painikkeita.

*A high bit rate gives better recording quality but recordings will take up more memory/*Une fréquence d'échantillonnage élevée donne une meilleure qualité d'enregistrement, mais les enregistrements prendront plus de mémoire/*Eine hohe Bitrate bietet eine bessere Aufnahmequalität, aber die Aufnahmen benötigen mehr Speicherplatz/*Una tasa de bits alta proporciona una mejor calidad de grabación, aunque las grabaciones ocuparán más memoria/*Un bit rate elevato offre una migliore qualità di registrazione, ma le registrazioni occuperanno più memoria/*Uma elevada velocidade de transmissão proporciona uma melhor qualidade de gravação, mas as gravações ocuparão mais memória/*Een hoge bitsnelheid geeft een betere opnamekwaliteit, maar de opnames nemen meer geheugen in beslag/*Wysoka prędkość bitowa zapewnia lepszą jakość nagrań, ale nagrania zajmują więcej pamięci/*A magas bitráta jobb felvételi minőséget biztosít, de a hangfelvétel több memóriát foglalel/*Vysoká přenosová rychlost zajistí kvalitní záznam, ale takový záznam pak zabere více paměti/*Korkea bittinopeus takaa paremman äänityslaadun, mutta äänitykset voivat viedä enemmän muistitilaa.

Recording and saving/Enregistrement et sauvegarde/Aufnehmen und Speichern/Grabar y guardar/Registrazione e salvataggio/Gravar e Guardar/Opnemen en opslaan/Rejestrowanie i zapisywanie/Felvétel és mentés/Nahrání a uložení/Äänitys ja tallennus

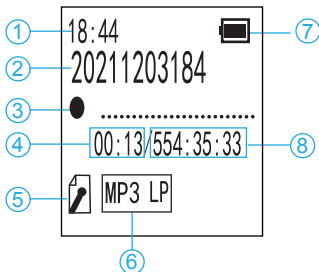
Push up to start recording/Poussez vers le haut pour commencer l'enregistrement/Nach oben drücken, um die Aufnahme zu starten/Pulsa hacia arriba para empezar a grabar/Spingi verso l'alto per avviare la registrazione/Empurrar para cima para iniciar a gravação/Druk op om de opname te starten/Naciśnij w górę, aby rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a gombot a felvétel indításához/Stisknutím nahoru začnete nahrávat/Aloita äänitys työntämällä ylös.



Push down to stop and save the recording/Poussez vers le bas pour arrêter et sauvegarder l'enregistrement/Nach unten drücken, um die Aufnahme zu beenden und zu speichern/Pulsa hacia abajo para detener y guardar la grabación/Premi verso il basso per fermare e salvare la registrazione/Empurrar para baixo para interromper e guardar a gravação/Druk omlaag om te stoppen en de opname op te slaan/Naciśnij przycisk w dół, aby zatrzymać i zapisać nagranie/Nyomja le a gombot a felvétel leállításához és mentéséhez/Stisknutím dolů nahrávání zastavte a uložte záznam/Lopeta ja tallenna äänitys työntämällä alas.

Recording screen/Écran d'enregistrement/Aufnahme-Bildschirm/Pantalla de grabación/Schermata di registrazione/Ecrã de gravação/Opnamescherm/Ekran nagrywania/Felvétel képernyő/Obrazovka nahrávání/Äänitysnäyttö

- ① Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora/Tijd/Czas/Idő/Cas/Aika
- ② Recording reference/Référence d'enregistrement/Aufnahme-Referenz/Referencia de la grabación/Riferimento di registrazione/Referência da gravação/Opname referentie/Odniesienie do nagrań/Hangfelvétel referencia/Odkaz na záznam/Äänitysviite
- ③ Recording sound level/Niveau sonore de l'enregistrement/Aufnahme des Sound-Levels/Grabación del nivel de sonido/Registrazione del livello del suono/Nível sonoro da gravação/Opname geluidsniveau/Poziom dźwięku nagrania/Hangfelvétel hangszint/Úroveň hlasitosti záznamu/Äänityksen äänitaso
- ④ Elapsed recording time/Temps d'enregistrement écoulé/Verstrichene Aufnahmezeit/Tiempo de grabación transcurrido/Tempo di registrazione trascorso/Tempo de gravação decorrido/Verstreken opnametijd/Czas nagrywania, który upłynął/Eltelt felvételi idő/U plynulý čas nahrávání/Käytetty äänitysaika
- ⑤ Recording source/Source d'enregistrement/Aufnahmequelle/Fuente de grabación/Sorgente di registrazione/Origem da gravação/Opname bron/Zródło nagrywania/Felvétel forrása/Zdroj nahrávání/Äänityslähde
- ⑥ Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänitysformaatti
- ⑦ Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Estado de la batería/Stato della batteria/Estado da bateria/Batterij status/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie/Akun tila
- ⑧ Remaining recording time/Temps d'enregistrement restant/Verbleibende Aufnahmezeit/Tiempo de grabación restante/Tempo di registrazione rimanente/Tempo de gravação restante/Resterende opnametijd/Pozostały czas nagrywania/Fennmaradó felvételi idő/Zbývající čas nahrávání/Jäljellä oleva äänitysaika



➔ **External microphone/Micro externe/Externes Mikrofon/Micrófono externo/Microfono esterno/Microfone externo/Externe microfoon/Mikrofon zewnętrzny/Külső mikrofon/Externí mikrofon/Ulkoinen mikrofiini**



- 1 Plug in an external microphone before pushing up the **SAVE/REC** button to record/
Branchez un microphone externe avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour enregistrer/Schließen Sie ein externes Mikrofon an, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste zur Aufnahme drücken/Conecta un micrófono externo antes de pulsar el botón **SAVE/REC** para grabar/Collega un microfono esterno prima di premere il pulsante **SAVE/REC** per registrare/Ligue um microfone externo antes de empurrar para cima o botão **SAVE/REC** para gravar/Sluit een externe microfoon aan voordat u op de **SAVE/REC** knop drukt om op te nemen/Podłącz zewnętrzny mikrofon przed naciśnięciem przycisku **SAVE/REC**, aby rozpocząć nagrywanie/Csatlakoztasson egy külső mikrofont, mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez/Než stisknete nahoru tlačítko **SAVE/REC** pro nahrávání, připojte externí mikrofon/Kytke ulkoinen mikrofiini ennen kuin painat **SAVE/REC** -painiketta ja aloitat äänityksen.

Press ► button to select «Microphone» then ► button to confirm and record/Appuyez sur le bouton ► pour sélectionner «Microphone» puis sur le bouton ► pour valider et enregistrer/Drücken Sie die ► Taste, um «Mikrofon» auszuwählen, und dann die ► Taste, um die Aufnahme zu bestätigen/Pulsa el botón ► para seleccionar «Micrófono» y luego el botón ► para confirmar y grabar/Premi il pulsante ► per selezionare «Microfono» poi il pulsante ► per confermare e registrare/Pressione o botão ► para seleccionar «Microfone» e, em seguida, o botão ► para confirmar e gravar/Druk op de ► knop om «Microfoon» te selecteren en druk dan op ► knop om te bevestigen en op te nemen/Naciśnij przycisk ►, aby wybrać «Mikrofon», a następnie przycisk ►, aby potwierdzić i rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a ► gombot a «Mikrofon» kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez és a felvételhez/Stisknete tlačítko ► a vyberte «Mikrofon» a poté stisknete tlačítko ► pro potvrzení a nahrávání/Paina ► painiketta valitaksesi «Mikrofiini» ja sitten ►painiketta vahvistaaksesi ja aloittaaksesi äänityksen.

➔ **Other devices (e.g. computer)/Autres appareils (ex : ordinateur)/Andere Geräte (z. B. Computer)/Otros dispositivos (por ejemplo, el ordenador)/Altri dispositivi (es. il computer)/Outros dispositivos (por exemplo, computador)/Andere apparaten (bv. computer)/Inne urządzenia (np. komputer)/Más eszközök (pl. számítógép)/Další zařízení (např. počítač)/Muut laitteet (esim. tietokone)**



- 1 Plug in a mini jack cable before pushing up the **SAVE/REC** button to record/Branchez un câble mini jack avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour enregistrer/Stecken Sie ein Miniklinkenkabel ein, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste zur Aufnahme drücken/Conecta un cable mini jack antes de pulsar el botón **SAVE/REC** para grabar/Collega un cavo mini jack prima di premere il pulsante **SAVE/REC** per registrare/Ligue um cabo mini-jack antes de empurrar para cima o botão **SAVE/REC** para gravar/Sluit een mini jack kabel aan voordat u op de **SAVE/REC** knop drukt om op te nemen/Podłącz kabel mini jack przed naciśnięciem przycisku **SAVE/REC**, aby rozpocząć nagrywanie/Csatlakoztasson egy mini jackdugót, mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez/Než stisknete nahoru tlačítko **SAVE/REC** pro nahrávání, připojte kabel mini jack/Kytke mini jack -johto ennen kuin painat **SAVE/REC** -painiketta ja aloitat äänityksen.

Press ► button to select «Line-in» then ► button to confirm and record/Appuyez sur le bouton ► pour sélectionner «Line-in» puis sur le bouton ► pour valider et enregistrer/Drücken Sie die ► Taste, um «Line-in» auszuwählen, und dann die ► Taste, um zu bestätigen und die aufzunehmen/Pulsa el botón ► para seleccionar «Line-in» y a continuación el botón ► para confirmar y grabar/Premi il pulsante ► per selezionare «Line-in» poi il pulsante ► per confermare e registrare/Pressione o botão ► para seleccionar «Line-in» e, em seguida, o botão ► para confirmar e gravar/Druk op de ► knop om «Line-in» te selecteren en druk dan op ► knop om te bevestigen en op te nemen/Naciśnij przycisk ►, aby wybrać «Line-in», a następnie przycisk ►, aby potwierdzić i rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a ► gombot a «Line-in» kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez és a felvételhez/Stisknete tlačítko ► a vyberte «Line-in» a poté stisknete tlačítko ► pro potvrzení a nahrávání/Paina ► painiketta valitaksesi «Mikrofiini» ja sitten ►painiketta vahvistaaksesi ja aloittaaksesi äänityksen.

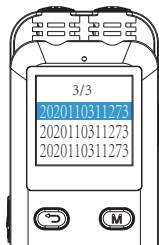
Activating voice activated recording/Activer l'enregistrement à commande vocale/Aktivieren der sprachaktivierten Aufnahme/Activando la grabación activada por voz/Attivazione della registrazione ad attivazione vocale/Ativando gravação ativada por voz/Spraakgestuurde opname activeren/Aktywacja nagrywania aktywowanego głosem/Hangvezérelt felvétel aktiválása/Aktivace hlasové aktivovaného nahrávání /Ääniaktioidun äänityksen käynnistäminen

In recording settings menu, select AVR mode with the ►► button. Press ► button then ►► button to select « On » and press ► button once again to confirm/Dans le menu des paramètres d'enregistrement, sélectionnez le mode AVR avec le bouton ►►. Appuyez sur le bouton ►► puis sur le bouton ►► pour sélectionner « On » et appuyez à nouveau sur le bouton ►► pour confirmer/Wählen Sie im Aufnahmeeinstellungsmenü den AVR-Modus mit der ►► Taste. Drücken Sie die ► Taste und dann die ►► Taste, um « On » auszuwählen, und drücken Sie die ► Taste erneut, um zu bestätigen/En el menú de configuración de grabación, seleccione el modo AVR con el botón ►►. Presione el botón ►, luego el botón ►► para seleccionar « On » y presione el botón ► una vez más para confirmar/Nel menu delle impostazioni di registrazione, seleziona la modalità AVR con il pulsante ►►. Premere il pulsante ► quindi il pulsante ►► per selezionare « On » e premere nuovamente il pulsante ► per confermare/No menu de configurações de gravação, selecione o modo AVR com o botão ►►. Pressione o botão ► e, em seguida, o botão ►► para selecionar « On » e pressione o botão ► mais uma vez para confirmar/Selecteer in het opname-instellingenmenu de AVR-modus met de ►► knop. Druk op de ► knop en vervolgens op de ►► knop om « On » te selecteren en druk nogmaals op de ► knop om te bevestigen/W menu ustawień nagrywania wybierz tryb AVR za pomocą przycisku ►►. Naciśnij przycisk ►, a następnie przycisk ►►, aby wybrać « On » i ponownie naciśnij przycisk ►, aby potwierdzić/A felvételi beállítások menüben válassza ki az AVR módot az ►► gombbal. Nyomja meg a ► gombot, majd a ►► gombot az « On » kiválasztásához, majd nyomja meg ismét a ► gombot a megerősítéshez/V nabídce nastavení nahrávání vyberte tlačítkem ►► režim AVR. Stiskněte tlačítko ► a poté tlačítko ►► pro výběr « On » a znovu stiskněte tlačítko ► pro potvrzení /Valitse äänitysasetusvalikossa AVR-tila ►► painikkeella. Paina ► painiketta ja sitten ►► painiketta valitaksesi « On » ja vahvista painamalla ► -painiketta vielä kerran.

Recording playback/Lecture d'enregistrement/Wiedergabe der Aufnahme/Reproducción de grabaciones/Registrazione della riproduzione/Reprodução da gravação/Opname afspelen/Odtwarzanie nagrania/Felvétel lejátszása/Přehrání záznamu/Äänityksen toisto

After pushing the **SAVE/REC** button down to save the undergoing recording, the device automatically switches to playback mode and displays the recording library/Après avoir poussé le bouton **SAVE/REC** vers le bas pour sauvegarder l'enregistrement en cours, l'appareil passe automatiquement en mode lecture et affiche la bibliothèque d'enregistrements/Nachdem Sie die **SAVE/REC**-Taste gedrückt haben, um die laufende Aufnahme zu speichern, schaltet das Gerät automatisch in den Wiedergabemodus und zeigt die Aufnahmebibliothek an/Tras pulsar el botón **SAVE/REC** para guardar la grabación en curso, el aparato pasa automáticamente al modo de reproducción y muestra la biblioteca de grabaciones/Dopo aver premuto il pulsante **SAVE/REC** per salvare la registrazione in corso, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di riproduzione e visualizza la libreria di registrazione/Depois de empurrar para baixo o botão **SAVE/REC** para guardar a gravação em curso, o dispositivo muda automaticamente para o modo de reprodução e apresenta a biblioteca de gravação/Nadat u op de **SAVE/REC** knop hebt gedrukt om de lopende opname op te slaan, schakelt het apparaat automatisch over naar de afspelmodus en wordt de opnamebibliotheek weergegeven/Po naciśnięciu przycisku **SAVE/REC** w celu zapisania bieżącego nagrania, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb odtwarzania i wyświetla bibliotekę nagrań/Miután megnyomta a **SAVE/REC** gombot a folyamatban lévő hangfelvétel mentéséhez, a készülék automatikusan lejátszási módba vált, és megjeleníti a hangfelvételek könyvtárát/Poté, co stiskněte dolů tlačítko **SAVE/REC**, abyste záznam uložili, zařízení se automaticky přepne do režimu přehrávání a zobrazí knihovnu záznamů/Kun olet työntänyt **SAVE/REC** -painikkeen alas tallentaaksesi meneillään olevan äänityksen, laite siirtyy automaattisesti toistotilaan ja näyttää äänityskirjaston.

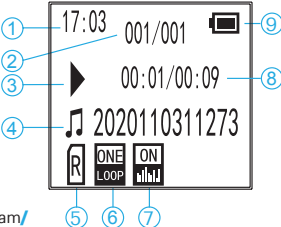
- 1 Press **⏮ / ⏭** buttons to select the recording to play then **▶** button to start playback/Appuyez sur les boutons **⏮ / ⏭** pour sélectionner l'enregistrement à lire, puis sur le bouton **▶** pour démarrer la lecture/Drücken Sie die **⏮ / ⏭** Tasten, um die abzuspielende Aufnahme auszuwählen, und dann die **▶** Taste, um die Wiedergabe zu starten/Pula los botones **⏮ / ⏭** para seleccionar la grabación que desees reproducir y a continuación el botón **▶** para empezar a reproducirla/Premi i pulsanti **⏮ / ⏭** per selezionare la registrazione da riprodurre e poi il pulsante **▶** per avviare la riproduzione/Pressione os botões **⏮ / ⏭** para selecionar a gravação a ser reproduzida e, em seguida, o botão **▶** para começar a reproduzi-la/Druk op de **⏮ / ⏭** knoppen om de af te spelen opname te selecteren en druk dan op de **▶** knop om het afspelen te starten/Nacišnjij przyciski **⏮ / ⏭**, aby wybrać nagranie do odtworzenia, a następnie przycisk **▶**, aby rozpocząć odtwarzanie/Nyomja meg a **⏮ / ⏭** gombokat a lejátszandó felvételt kiválasztásához, majd a **▶** gombot a lejátszás megkezdéséhez/Stisknëte tlačítka **⏮ / ⏭** a vyberte záznam k přehrání a poté tlačítko **▶**, aby se záznam přehrál/Paina **⏮ / ⏭** painikkeita valitaksesi toistettavan äänityksen ja käynnistä toisto painamalla **▶** painiketta.



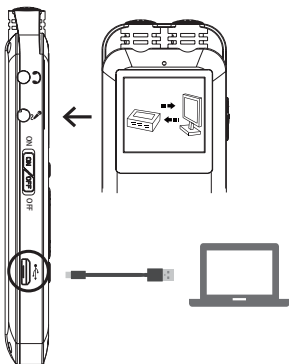
- 2 Press **▶** button once again to pause/Appuyez à nouveau sur le bouton **▶** pour faire une pause/Drücken Sie die **▶** Taste noch einmal, um die Wiedergabe zu unterbrechen/Presiona el botón **▶** una vez más para hacer una pausa/Premi nuovamente il pulsante **▶** per mettere in pausa/Pressione o botão **▶** mais uma vez para pausar/Druk nogmaals op **▶** knop om te pauzeren/Nacišnjij ponownie przycisk **▶**, aby wstrzymać odtwarzanie/Nyomja meg a **▶** gombot még egyszer a szüneteltetéshez/Pro pozastavení stisknëte tlačítko **▶** ještě jednou/Keskeytä toisto painamalla **▶** painiketta uudelleen.
- 3 Press **⏮ / ⏭** buttons briefly to move to the previous/next recording and long press it to rewind/fast forward the playback/Appuyez brièvement sur les boutons **⏮ / ⏭** pour passer à l'enregistrement précédent/suivant et appuyez longuement pour reculer/avancer rapidement la lecture/Drücken Sie kurz auf die **⏮ / ⏭** Tasten, um zur vorherigen/nächsten Aufnahme zu gelangen, und drücken Sie lang auf die Tasten, um die Wiedergabe zurückzuspielen/schnell vorzuspielen/Pula brevemente los botones **⏮ / ⏭** para pasar a la grabación anterior/siguiente y haz una pulsación larga para rebobinar/adelantar la reproducción/Premi velocemente i pulsanti **⏮ / ⏭** per passare alla registrazione precedente/successiva e premili a lungo per riavvolgere/avanzare la riproduzione/Pressione brevemente os botões **⏮ / ⏭** para passar para a gravação anterior/seguite e pressione continuamente para rebobinar/avançar a reprodução/Druk kort op de **⏮ / ⏭** knoppen om naar de vorige/volgende opname te gaan en lang indrukken om terug te spoelen/snel vooruit te spoelen/Nacišnjij krótko przyciski **⏮ / ⏭**, aby przejść do poprzedniego/następnego nagrania, a następnie nacišnjij je długo, aby przewinąć odtwarzanie/szybko przewinąć do przodu/Röviden nyomja meg a **⏮ / ⏭** gombokat az előző/következő felvételre való ugráshoz, és hosszan nyomja meg a lejátszás visszatekeréséhez/gyors előretekeréséhez/Krátkým stiskem tlačítek **⏮ / ⏭** se přesuňte na předchozí/další záznam a dlouhým stiskem zvolte přetočit zpět/posunout rychle dopředu/Paina **⏮ / ⏭** painikkeita lyhyesti siirtyäksesi edelliseen/seuraavaan äänitykseen ja paina painiketta pitkään, jos haluat kelata toistoa eteen/taakse.
- 4 Press **+/-** to raise or lower the volume/Appuyez sur les boutons **+/-** pour augmenter ou baisser le volume/Drücken Sie die **+/-** Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern/Pula los botones **+/-** para subir o bajar el volumen/Premi i pulsanti **+/-** per alzare o abbassare il volume/Pressione os botões **+/-** para aumentar ou diminuir o volume/Druk op **+/-** knoppen om het volume harder of zachter te zetten/Nacišnjij przycisk **+/-**, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność/Nyomja meg a **+/-** gombokat a hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez/Stisknutim tlačítek **+/-** zvýšte nebo snižte hlasitost/Paina **+/-** nostaaaksesi tai laskeaksesi äänenvoimakkuutta.

- 5 To erase the recording, press the delete button then ►► button to select «Delete one» and ► button. Select «Yes» with the ►► button and press ► button to confirm. / Pour effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton Supprimer puis sur le bouton ►► pour sélectionner «Supprimer» et le bouton ►. Sélectionnez «Oui» avec le bouton ►► et appuyez sur le bouton ► pour valider. / Um die Aufnahme zu löschen, drücken Sie die Löschen-Taste, dann die ►► Taste, um «Löschen» auszuwählen, und dann die ► Taste. Wählen Sie mit der ►► Taste «Ja» und drücken Sie zur Bestätigung die ► Taste. / Para borrar la grabación, pulsa el botón de borrado y luego el botón ►► para seleccionar «Borrar» y el botón ►►. Selecciona «Si» con el botón ►► y pulsa el botón ► para confirmar. / Per cancellare la registrazione, premi il pulsante Elimina poi il pulsante ►► per selezionare «Elimina» e il pulsante ►. Seleziona «Si» con il pulsante ►► e premi il pulsante ► per confermare. / Para apagar a gravação, pressione o botão Eliminar e, em seguida, o botão ►► para selecionar «Eliminar» e o botão ►. Selecione «Sim» com o botão ►► e pressione o botão ► para confirmar. / Druk, om de opname te wissen, op de Delete knop en vervolgens op de ►► knop om «Delete» te selecteren en druk op de ► knop. Selecteer «Ja» met de ►► knop en druk op de ► knop om te bevestigen. / Aby usunąć nagranie, naciśnij przycisk Usuń, a następnie przycisk ►►, aby wybrać opcję «Usuń» i przycisk ►. Wybierz opcję «Tak» za pomocą przycisku ►► i naciśnij przycisk ►, aby potwierdzić. / Egy felvétel törléséhez nyomja meg a Törlés gombot, majd a ►► gombot a «Törlés» kiválasztásához és a ► gombot. Válassza ki a «Igen» lehetőséget a ►► gombbal, majd nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez. / Záznam smažete tak, že stisknete tlačítko Smazat a poté tlačítkem ►► vyberte «Smazat» a stisknete tlačítko ►. Vyberte «Ano» pomocí tlačítka ►► a potvrďte stisknutím tlačítka ►. / Poista äänitys painamalla poista-painiketta ja sitten ►► painiketta valitaksesi «Poista yksi» ja ►-painiketta. Valitse «Kyllä» ►► painikkeella ja vahvista ► painikkeella.

Playback screen/Écran de lecture/Wiedergabe-Bildschirm/Pantalla de reproducción/Schermata di riproduzione/Ecrã de reprodução/Afspeelscherm/Ekran odtwarzania/Visszajátzás képernyő/Obrazovka přehrávání/Toistonäyttö

- 
- 1 Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/
Hora/Tijd/Czas/Idő/Cas/Aika
- 2 File number/Numéro de fichier/Dateinummer/
Número de expediente/Numero di file/Número do
ficheiro/Bestandsnummer/Nummer pliku/
Fájlszám/Císlo souboru/Tiedoston numero
- 3 Playback status/Statut de lecture/Wiedergabestatus/
Estado de la reproducción/Stato di riproduzione/
Estado da reprodução/Afspeelstatus/Stan odtwarzania/
Visszajátzás állapota/Stav přehrávání/Toiston status
- 4 File name/Nom du fichier/Name der Datei/Nombre
del archive/Nome del file/Nome do ficheiro/Bestandsnaam/
Nazwa pliku/Fájlnév/Název souboru /Tiedoston nimi
- 5 File location/Emplacement du fichier/Speicherort der Datei/Ubicación del archive/Posizione del
file/Localização do ficheiro/Bestandsplaats/Lokalizacja pliku/Fájl helye/Umístění souboru
- 6 Playback mode/Mode de lecture/Wiedergabemodus/Modo de reproducción/Modalità di
riproduzione/Modo de reprodução/Afspeelmodus/Tryb odtwarzania/Visszajátzás üzemmód
/Režim přehrávání/Toistotila
- 7 Sound effect/Effet sonore/Sound-Effekt/Efecto de sonido/Effetto sonoro/Efeito sonoro/
Geluidseffect/Efekt dźwiękowy/Hanghatás/Zvukový efekt/Ääniefekti
- 8 Recording duration/Durée d'enregistrement/Aufnahmedauer/Duración de la grabación/
Durata della registrazione/Duração da gravação/Opnameduur/Czas trwania nagrywania/
Hangfelvétel időtartama/Délka záznamu/Äänityksen kesto
- 9 Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Nivel de batería/Stato della batteria/Estado da
bateria/Batterijstatus/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie/Akun tila

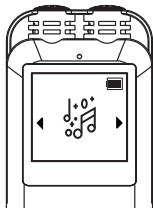
Files transfer to computer/Transfert de fichiers sur ordinateur/Übertragung von Dateien auf den Computer/Transferencia de archivos al ordenador/Trasferimento di file al computer/Transferência de ficheiros para o computador/Bestanden overzetten naar computer/Przesyłanie plików do komputera/Fájlok átvitele a számítógépre/Přenos souborů do počítače/Tiedostojen siirto tietokoneelle



Find the device among the removable disks then copy and paste recordings from **RECORD** file on your computer/Retrouvez l'appareil parmi les disques amovibles, puis copiez et collez les enregistrements du fichier **RECORD** sur votre ordinateur/Suchen Sie das Gerät unter den Wechseldatenträgern und kopieren Sie die Aufzeichnungen aus der **RECORD**-Datei auf Ihrem Computer und fügen Sie sie ein/Encuentra el dispositivo entre los discos extraíbles y luego copia y pega las grabaciones del archivo **RECORD** en tu ordenador/Trova il dispositivo tra i dischi rimovibili, poi copia e incolla le registrazioni dal file **RECORD** sul tuo computer/Localize o dispositivo entre os discos removíveis e, em seguida, copie e cole as gravações do ficheiro **RECORD** no seu computador/Zoek het apparaat tussen de verwisselbare schijven en kopieer en plak de opnamen uit het **RECORD**-bestand op uw computer/Znajdź urządzenie wśród dysków wymiennych, a następnie skopiuj i wklej nagrania z pliku **RECORD** na komputerze/Keresse meg az eszközt a cserélhető lemezek között, majd másolja a felvételeket a **RECORD** fájlból a számítógépére/Najděte zařízení mezi vyměnitelnými disky a poté zkopírujte a vložte ze souboru **RECORD** na váš počítač/Etsi laite irrotettavien levyjen joukosta ja kopioi ja liittää äänitykset **ÄÄNITÄ** -tiedostosta tietokoneellesi.

Music playing/Lecture de musique/Musik Abspielen/La música suena/Musica in riproduzione/Reprodução de música/Muziek afspelen/Odtwarzanie muzyki/Zenelejátszás/Přehrávání hudby/Musiikin toisto

Slide ⑫ button down on **SAVE** position before turning on. Press ►► button to select music mode then ► button to enter it/Poussez le bouton ⑫ vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer. Appuyez sur le bouton ►► pour sélectionner le mode musique puis le bouton ► pour y accéder/Vor dem Einschalten die ⑫ Taste nach unten in die **SAVE**-Position schieben. ►► Taste drücken, um den Musikmodus auszuwählen, und dann die ► Taste, um ihn aufzurufen/Desliza el botón ⑫ hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender. Pulsa el ►► botón para seleccionar el modo música y a continuación e ► botón/Scorri il pulsante ⑫ verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere. Premi il pulsante ►► per selezionare la modalità musica e poi ► per accedervi/Deslize o botão ⑫ para baixo na posição **SAVE** antes de ligar. Pressione o botão ►► para selecionar o modo de música e, em seguida, ► para entrar/Schuif de ⑫ knop naar beneden op **SAVE**-positie voordat u inschakelt. Druk op de ►► knop om de muziekfunctie te kiezen en ► knop om deze te activeren/Przesuń przycisk ⑫ w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem Naciśnij przycisk ►►, aby wybrać tryb muzyczny, a następnie ►, aby go uruchomić/Csúsztassa lefelé a ⑫-es gombot a **SAVE** pozícióba a bekapcsolás előtt Nyomja meg a ►► gombot a zenelejátszás mód kiválasztásához, majd a ► gombot a belépéshez/Před zapnutím zařízení posuňte tlačítko ⑫ dolů na pozici **SAVE**. Stiskněte tlačítko ►► a vyberte režim hudby a poté ho otevřete stisknutím tlačítka ►/Liu'uta ⑫ painiketta alas **TALLENNÄ**-asentoon ennen käynnistämistä. Paina ►► painiketta valitaksesi musiikkitilan ja siirry siihen painamalla ► painiketta.



1 year limited warranty/garantie limitée un an/1 Jahr eingeschränkte Garantie/garantía limitada de 1 año/garanzia limitata di 1 anno/garantia limitada de 1 ano/1 jaar beperkte garantie/roczna ograniczona gwarancja /1 év korlátozott garancia/omezená záruka 1 rok/1 vuoden rajoitettu takuu

Made in China/Fabriqu   en Chine/Hergestellt in China/Hecho en China/Prodotto in Cina/Feito na China/Gemaakt in China/Wykonane w Chinach/Vyrobeno v   in  /K  n  ban k  sz  lt



Notice of compliance for the European Union

Products bearing the CE mark comply with the applicable European directives and associated harmonised European standards.



Disposal of waste equipment by users in the European Union

This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
piles et câbles
se recyclent

   D  POSER
EN MAGASIN



OU

   D  POSER
EN D  CH  TERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

After-sales service/Service apr  s-vente/Kundendienst/Servicio postventa/Servizio post-vendita/Servi  o p  s-venda/Service na verkoop/Serwis poSprzeda  ny/Poprodejn   s  Aervis/  rt  kes  t  s ut  n  i szol  g  ltat  s/Huoltopalvelu:

@ : aftersales@kodak.gtcie.com

   : + 33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

   2021 GT Company
All rights reserved.